

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ
(на материале английского языка)

Лексическая системность, объективно существующая в языке, может исследоваться разными способами. В рамках психолингвистики системность и особенности ее выражения исследуются на модели ассоциативного поля, получаемого в результате проведения ассоциативного эксперимента.

Рассмотрим это на примере семантической области «Хлебобулочные и мучные кондитерские изделия» в английском языке, выбор которой в качестве предмета исследования обусловлен ее высокой коммуникативной релевантностью и культурной ценностью, близостью и понятностью каждому носителю языка. Данная лексика является высокочастотной и используется носителями языка ежедневно, независимо от их социальных, национальных, возрастных и половых характеристик, поскольку пища составляет основу физического существования.

Результатом психолингвистического моделирования семантической области «Хлебобулочные и мучные кондитерские изделия» стало ассоциативное поле «Хлебобулочные и мучные кондитерские изделия», которое было сконструировано на основании свободного ассоциативного эксперимента, проведенного автором с 250 носителями английского языка. Формой проведения выступило письменное анкетирование, групповое и индивидуальное. Возраст испытуемых в эксперименте составил от 9 до 75 лет. Установление гендерных и возрастных отличий респондентов не входило в круг задач исследования, но для репрезентативности полученных данных и для соблюдения усредненной пропорции характеристик различных группы фиксировали пол, возраст, а также родной язык. Основопологающим критерием отбора респондентов было признание ими английского языка в качестве родного. Опора на психику испытуемых, без налагания каких-либо ограничений на процесс ассоциирования, позволяет добиться вербализации знаний, связанных с конкретной звуковой оболочкой в сознании респондентов.

Полученная полевая модель включает лексические единицы разных частей речи, связанных определенными семантическими отношениями и ранжированных от центра к периферии по типу знаний о данной реалии. Ярко выраженная иерархичная структура исследуемого поля отражает неоднородность и различную значимость единиц смысла в сознании носителя языка.

В состав исследуемого ассоциативного поля вошли 695 единиц, распределенных по 14 семантическим группам: «Наименования изделий» (*bread* 'хлеб', *cake* 'торт, пирожное', *tart* 'торт', *bun* 'булка', *muffin* 'маффин', *gateau*

‘пирожное’, *teacake* ‘булочка к чаю’, *dropscone* ‘оладья’, *blini* ‘блины’, *cob* ‘небольшая булка круглой формы’, *flapjack* ‘флэпджек’, *scone* ‘лепешка’, *crepe* ‘тонкий блинчик’ и др.), «Сопутствующие продукты» (*butter* ‘масло’, *jam* ‘варенье’, *tea* ‘чай’, *cream* ‘сливки’, *lemon(s)* ‘лимон’ и *cheese* ‘сыр’) «Компоненты изделий» (*flour* ‘мука’, *dough* ‘тесто’, *yeast* ‘дрожжи’, *jam* ‘варенье’, *currants* ‘коринка’, *milk* ‘молоко’, *batter* ‘взбитое жидкое тесто’, *sugar* ‘сахар’, *eggs* ‘яйца’, *raisins* ‘изюм’, *wheat* ‘пшеница’, *sultana* ‘кишмиш’, *nutmeg* ‘мускатный орех’, *slice* ‘ломтик’, *icing* ‘глазурь’, *loaf* ‘буханка’, *crust* ‘корка’, *frosting* ‘глазурь’, *layer* ‘слой’, *filling* ‘начинка’, *candle(s)* ‘свеча(и)’, *crumbs* ‘крошки’, *base* ‘основа’ и др.), «Характеристики» (*crunchy* ‘хрустящий’, *crispy* ‘хрустящий’, *sweet* ‘сладкий’, *savoury* ‘пикантный’, *spiced* ‘пряный’, *sour* ‘кислый’, *plain* ‘простой’, *juicy* ‘сочный’, *rough* ‘горький, грубый’ и др.), «Действия» (*cook* ‘готовить’, *bake* ‘печь’, *fry* ‘жарить’, *knead* ‘замешивать’, *toast* ‘поджаривать’), *eat* ‘есть’, *crunch* ‘хрустеть’, *chew* ‘жевать’, *bite* ‘кусать’, *nibble* ‘грызть’, *roll* ‘сворачивать в трубочку’, *take* ‘брать’, *flip* ‘подбрасывать’, *burn* ‘сжигать’, *ice* ‘покрывать глазурью’, *grab* ‘хватать’, *offer* ‘предлагать’, *drink* ‘пить’, *buy* ‘покупать’, *slice* ‘нарезать’ и др.), «Цитатная» (*pancake race* ‘забег с блинами’, *muffin tops* ‘излишки жира, свисающие в области талии’, *cake and ale* ‘веселье’, *bread and butter* ‘хлеб с маслом’ и др.), «Блюда» (*porridge* ‘каша’, *pizza* ‘пицца’, *fritter* ‘фриттер’, *pasta* ‘паста’, *pork donuts* ‘свинные пончики’, *weetabix* ‘витабикс’, *dish* ‘блюдо’), «Кухонные инструменты» (*oven* ‘духовка’, *toaster* ‘тостер’, *stove* ‘плита’, *pan* ‘сковорода’, *saucepan* ‘кастрюля’, *frying pan* ‘сковорода с ручкой’, *griddle* ‘сковорода с ручкой’, *mug* ‘чашка’), «Составные блюда» (*sandwiches* ‘бутерброды’, *burgers* ‘гамбургеры’, *pudding* ‘пудинг’), «Время» (*breakfast* ‘завтрак’, *lunch* ‘обед’, *dinner* ‘ужин’, *supper* ‘ужин’, *brunch* ‘бранч’, *late night snack* ‘поздняя ночная закуска’, *snack* ‘перекус’, *tea time* ‘время ужина’, *afternoon tea* ‘обеденный чай’ и др.), «Место» (*Scotland* ‘Шотландия’, *France* ‘Франция’, *kitchen* ‘кухня’, *home* ‘дом’), «Лица» (*pancake* ‘блин’ – *dad*, *bun* ‘булка’ – *grandmother* ‘бабушка’), «Диета» (*bread* ‘хлеб’ – *wholemeal* ‘цельнозерновой’, *oatmeal* ‘овсяная крупа’ – *health* ‘здоровье’) и «Психофизиологическое состояние» (*hunger* ‘голод’, *makes me hungry* ‘делает меня голодным’, *excited* ‘взволнованный’).

Спецификой ассоциативного поля номинаций хлебобулочных и мучных изделий в английском языке являются: высокая степень лексического разнообразия (коэффициент 0,8); образность, которая проявляется в том, что 80 % слов-стимулов демонстрируют связь с определенным образом предмета или персонажем прецедентных текстов, и аксиологичность, определяемая наличием эмоционально-оценочных компонентов у 75 % слов-стимулов. Зафиксированные в поле связи формируют структурный каркас поля. Анализ семантических отношений показал, что для носителей языка актуальнее оказались

тематические отношения (40 %), далее следуют синтагматические (26 %), парадигматические (25 %), цитатные (8 %), фонетические (0,5 %) и словообразовательные (0,5 %).

Появление вербальных ассоциаций у испытуемых вызвано актуализацией определенной стратегии идентификации стимульного слова. В исследуемом поле были выделены следующие стратегии: **категоризации** (*bun* 'булка' – *Bath* 'батская'), **метонимическая** (*scone* 'лепешка' – *jam* 'варенье'), **идентификации через атрибутивную характеристику** (*doughnut* 'пончик' – *sweet* 'сладкий'), **выделения части целого** (*bread* 'хлеб' – *flour* 'мука'), **достраивания и дополнения стимула** (*cake and ale* – 'веселье'), **функциональная** (*cake* 'торт, пирожное' – *stand* 'подставка') и **процессуальная** (*biscuit* 'печенье' – *bake* 'печь') **идентификации, локации во времени** (*waffle* 'вафля' – *breakfast* 'завтрак') и **пространстве** (*cookie* 'печенье' – *kitchen* 'кухня'), **персонализации** (*bun* 'булка' – *grandmother* 'бабушка'), **идентификации через образ и ситуацию** (*doughnut* 'пончик' – *cops* 'копы'), а также **стратегия идентификации через состояние** (*bread* 'хлеб' – *hunger* 'голод').

Таким образом, психолингвистическое описание исследуемой семантической области заключалось в установлении специфики структуры и содержания ассоциативного поля, представляющего собой совокупность ассоциаций, полученных в ходе свободного ассоциативного эксперимента с носителями английского языка, на слова-стимулы, обозначающие хлебобулочные и мучные кондитерские изделия.